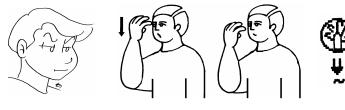
3 9 5

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



sério(a) (sinal usado em: SP, RJ, MS, SC, RS) (inglês: serious, earnest, severe, grave, trustworthy, reliable, decent): adj. m. (f.). Compenetrado. Circunspeto. Concentrado. Sóbrio. Confiável. Não leviano. Severo. Não frívolo. Não inconsequente. Ex.: Ele permaneceu sério durante todo o discurso.



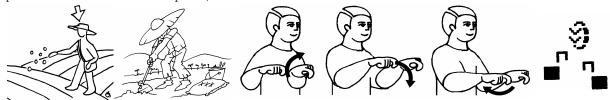
(Mão vertical aberta, palma para trás, dedos separados e ligeiramente curvados diante da testa. Baixar a mão, com força, até à altura dos olhos.)



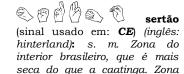




serrar (sinal usado em: SP, RJ, RS) (inglês: to saw), serrote (inglês: handsaw): Serrar: v. t. d. Dividir, separar ou cortar com serra ou serrote. Ex.: Ele serrou a madeira de forma muito eficiente. v. int. Utilizar, manusear ou trabalhar com serra ou serrote. Ex.: Serrou a noite inteira para acabar logo seu projeto. Serrote: s. m. Utensílio de metal composto de lâmina serrilhada e cabo ou manopla de madeira ou baquelite numa das extremidades, utilizado para serrar madeira e outros materiais rígidos. Ex.: Use o serrote para dividir a madeira ao meio. (Mão esquerda aberta, palma para baixo; mão direita horizontal aberta, palma para a esquerda, sobre o dorso da mão esquerda. Mover a mão direita para frente e para trás.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado por morfema metafórico molar que representa concretamente características conspícuas do comportamento humano em relação ao manejo de ferramentas e instrumentos, como nos sinais ALICATE, CHAVE DE FENDA, CHAVE INGLESA, FURADEIRA, MARTELO, TESOURA, CÂMARA FOTOGRÁFICA, MICROSCÓPIO, CALCULADORA, TECLADO, RIFLE, BINÓCULO, SINO, APONTADOR DE LÁPIS, BÚSSOLA, ESTETOSCÓPIO, NAVALHA, MACHADO, LUNETA, TERMÓMETRO, e REVOLVER. Iconicidade: No sinal SERRAR - SERROTE a lateral do dedo mínimo se move para frente e para trás sobre o dorso da mão esquerda, como se fosse um serrote serrando a madeira.



sertanejo(a) (sinal usado em: SP, RJ, PR, RS) (inglês: a brutish person of the backwoods, rustic, backwoodsman, back-settler): s. m. (f.) Pessoa da roça ou do mato, do campo ou do interior. Caboclo. Canguaí. Capiau. Caipira. Mambira. Matuto. Roceiro. Jeca. Lavrador. Ex.: O sertanejo habita o sertão, em propriedades remotas como aldeias, tem pouca instrução escolar, e vive de cultivar a roça, com seu jeito rústico, simples e autêntico, e sua sabedoria prática do campo. (Fazer este sinal AGRICULTURA, AGRICULTOR: Mãos em X, palmas para baixo, mão esquerda à frente da mão direita. Movê-las, descrevendo círculos verticais para frente (sentido horário).)





fitogeográfica do Nordeste do país em que domina o clima semiárido e a caatinga. Ex.: No sertão nordestino existem povoados que ainda vivem em situações precárias. (Fazer este sinal VAZIO: Mãos verticais abertas, palmas para trás, dedos separados e curvados, cruzadas pelos pulsos. Girar as palmas para frente, sugando as bochechas.)

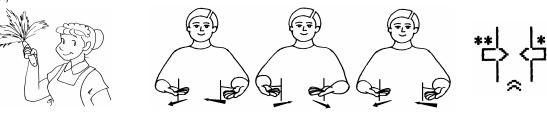


servente (1) (sinal usado em: RJ) (inglês: maid, servant, domestic maid, cleaning lady):

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da 2021 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

s. m. e f. Pessoa que realiza serviços subalternos em residências, escolas, construções, etc. Ex.: A servente da escola limpou as salas de aula. (Mãos abertas, palmas para cima, dedos para frente. Movê-las alternadamente para frente e para trás.)



servente (2) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: maid, servant, domestic maid, cleaning lady): Idem servente (1). Ex.: Peça à servente para enxugar o châo do banheiro. (Fazer este sinal EMPREGADO DOMÉSTICO: Mãos abertas, palmas para cima, altura da cintura. Tocar o lado dos dedos mínimos a cada lado da cintura, alternadamente, duas vezes.)



tarefas. Ex.: O servente preparou a massa de cimento para assentar os tijolos. (Mãos em S horizontal, palma a palma, mão direita sobre a esquerda. Mover as mãos num arco horizontal para a esquerda (sentido anti-horário).)



este sinal TRABALHO: Mãos em L, palmas para baixo. Movê-las, alternadamente, para frente e para trás, duas vezes.)



OO SOBBEL Serviço Social (1) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: Social Service): s. m. É uma profissão de curso superior cujo objeto de intervenção é a questão social. Tem contribuições da Sociologia, Psicologia, Economia, Ciência Política, Filosofia, Antropologia. Quem faz o curso de graduação em Serviço Social obtêm o título de Assistente Social ou Bacharel em Serviço Social. O assistente social é o profissional qualificado que, privilegiando uma intervenção investigativa, através da pesquisa e análise da realidade social, atua na formulação, execução e avaliação de serviços, programas e políticas sociais que visam a preservação, defesa e ampliação dos direitos humanos e a justica social. Como campos de atuação profissional podem ser citados: equipamentos da rede de serviços sociais e urbanos das organizações públicas, empresas privadas e organizações não governamentais como: Hospitais, escolas, creches, clínicas, centros de convivência; administrações municipais, estaduais e federais; serviços de proteção judiciária; conselhos de direitos e de gestão; movimentos sociais; instâncias de defesa e de representação política. Ex.: Atualmente o Serviço Social se encontra em uma profissão interventiva buscando diminuir as disparidades sociais. Quem regulamenta a profissão no Brasil é o Conselho Federal de Serviço Social e os respectivos Conselhos Regionais. (Fazer este sinal SOCIAL: Mão esquerda em 1, palma para frente; mão direita em S, palma para frente, atrás da mão esquerda. Mover a mão direita ao redor da mão esquerda, finalizando com a palma para trás.)



2022

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

Social (1). Ex.: Os alunos do curso de Serviço Social publicaram um artigo sobre inclusão social. (Mão esquerda em **S**, palma par abaixo; mão direita em **S**, palma para baixo, tocando a lateral do pulso esquerdo. Mover a mão direita para trás, duas vezes.)



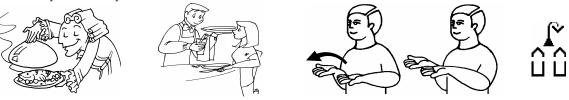
arquivos e correio eletrônico. Os computadores que acessam os serviços de um servidor são chamados clientes. As redes que utilizam servidores são do tipo "cliente servidor", usadas em redes de médio e grande porte (com muitas máquinas) e em redes onde a questão da segurança desempenha um papel de grande importância. Ex.: O crescimento das empresas de redes e o crescimento do uso da Internet entre profissionais e usuários comuns foi o grande impulso para o desenvolvimento e aperfeiçoamento de tecnologias para servidores. (Fazer este sinal SERVIR: Mãos abertas, palmas para cima, dedos unidos, apontando para frente. Mover as mãos, alternadamente, para frente e para trás. Em seguida, mãos abertas, palmas para baixo, tocando-se, diante do ombro direito. Afastá-las ligeiramente, virar as mãos palma a palma e então baixá-las.)



proper, to be suitable, to be compatible with, to be contained in, to belong to): v. int. Ajustar-se. Caber. Encaixar-se. Ex.: A peça serviu bem. v. t. i. Ajustar-se ao corpo (roupa, acessórios). Ex.: Esta calça não lhe serve, pois é longa demais. (Fazer este sinal CABER: Mãos em A vertical, palma a palma. Mover as mãos para baixo, virando as palmas para baixo.)



servir (2) (prestar serviço) (sinal usado em: SP, CE, MS, RS) (inglês: to serve, to attend on, to wait, to be serviceable and useful, to supply): v. t. d., v. t. d. i. Prestar ou executar serviços a clientes ou consumidores em nome de empregador. Ex.: O garçom serviu os clientes no restaurante. Ex.: Serviu o almoço à família. v. t. i., v. int. Prestar serviços como empregado ou funcionário. Ex.: O garçom nos serviu com muita cortesia. Ex.: A empregada serviu e então começamos a jantar. (Mãos abertas, palmas para cima, dedos unidos, apontando para frente. Movê-las, alternadamente, para frente e para trás.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Trabalhar – Trabalho (Emprego) codificado pelas mãos horizontais em L que se movem alternadamente para frente e para trás na altura da cintura, de cada lado do corpo, e está presente em sinais relacionados ao trabalho, como nos sinais Trabalhar – EMPREGO, PROFISSÃO – OCUPAÇÃO, EFICIENTE – EFICAZ, FICHA (DE EMPREGO), ADMISSÃO (EMPREGO), ALFAIATE, BANCÁRIO, BARBEIRO, e o movimento alternado para frente e para trás, mas não a forma de mão, como em EMPREGADA DOMESTICA.). Iconicidade: No sinal SERVIR (PRESTAR SERVIÇO) as mãos abertas, com palmas para cima e dedos unidos, apontam para frente e se movem alternadamente para frente e para trás.



🖄 🛱 🖒 servir (3) (prestar serviço) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: to serve, to attend on, to wait):

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

Idem servir (2). Ex.: O garçom nos serviu com muita presteza. (Mãos abertas, palmas para cima, dedos unidos e apontando para frente. Movê-las em um pequeno arco vertical para frente (sentido horário).)



sessenta (sinal usado em: SP, RJ, RS) (inglês: sixty): num. cardinal. Correspondente a seis dezenas. Ex.: Sessenta pessoas preencheram a ficha para o emprego. s. m. O algarismo 60 que representa o número 60, ou seja, sessenta unidades. A representação desse



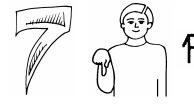






número em algarismos arábicos ou romanos. Ex.: Em algarismos romanos, escreve-se o número "60" como "LX". (Fazer este sinal **número sessenta**, que é composto por este sinal **número seis**: Mão com palma para cima, polegar distendido para cima, demais dedos unidos e curvados tocando a base do polegar. Seguido deste sinal NÚMERO ZERO: Mão em **O**.)

sete (sinal usado em: SP, CE, RJ, BA, RS) (inglês: seven): num. cardinal. Correspondente a sete unidades. Ex.: Eles são em sete irmãos. s. m. O algarismo 7 que representa o número 7, ou seja, sete unidades. A representação desse número em algarismos arábicos ou romanos. Ex.: Em algarismos romanos, escreve-se o número "7" como "VII". (Fazer este sinal NÚMERO SETE: Mão vertical fechada, palma para trás, dedo indicador distendido e apontando para baixo, polegar tocando a lateral do indicador.)

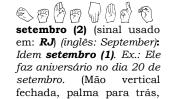








setembro (1) (sinal usado em: SP, MS, MG, CE, DF, PR, SC, BA, RS) (inglês: September): s. m. O nono mês do ano, entre agosto e outubro. Ex.: No Brasil, setembro é o mês em que começa a primavera. (Fazer este sinal MARCHAR: Mãos abertas, palmas para baixo, dedos flexionados, lado a lado. Distender os dedos, duas vezes, enquanto move as mãos para frente.)





dedos polegar, indicador e médio unidos pelas pontas. Tocar o lado direito do queixo e depois o lado esquerdo.)



cardinal. Correspondente a sete dezenas. Ex.: Há setenta balas na embalagem. s. m. O algarismo 70 que representa o número 70, ou seja, setenta unidades. A representação desse



número em algarismos arábicos ou romanos. Ex.: Em algarismos romanos, escreve-se o número "70" como "LXX". (Fazer este sinal NÚMERO SETENTA, que é composto por este sinal NÚMERO SETE: Mão vertical fechada, palma para trás, dedo indicador distendido e apontando para baixo, polegar tocando a lateral do indicador. Seguido deste sinal NÚMERO ZERO: Mão em O.)



setenta (sina)



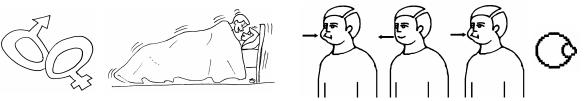
2024



Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

yours, theirs): pron. possessivo da 3ª. pessoa, masculino. Caracteriza algo que pertence à(s) pessoa(s) com quem se fala ou de quem se fala, ou que é próprio dela(s). Ex.: Aqui está o seu lápis que você me havia emprestado. Ex.: Aqui está o seu estojo que vocês haviam me emprestado. Ex. Ela veio aqui e trouxe o seu caderno (i.e., o caderno dela). Ex.: Eles vieram aqui e trouxeram o seu livro (i.e., o livro deles). (Mão em **P**, palma para baixo, indicador para a esquerda. Mover ligeiramente a mão para frente, virando a palma para frente.)



sexo (1) (ato sexual) (sinal usado em: SP, MS, PR, PB) (inglês: sex (sexual intercourse)): s. m. Relação sexual. Coito. Cópula. Intercurso sexual. Penetração da vagina pelo pênis. Ex.: Atualmente, os jovens começam a praticar o sexo mais cedo. (Distender a bochecha com a ponta da lingua, várias vezes.)



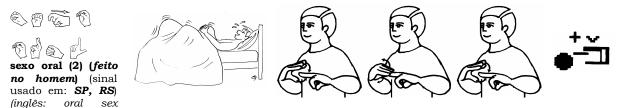
sexo seguro, só com o uso de preservativos. (Mãos em **X** horizontal, palmas para trás. Mover as mãos alternadamente para cima e para baixo, tocando-se pelo dorso dos dedos indicadores.)



introdução do pênis no ânus do(a) parceiro(a). Ex.: Como o sexo anal é uma prática de risco para a contaminação pelo vírus da Aids, o HIV, ele só deve ser praticado com o uso de preservativo. (Mão esquerda em **0**, palma para baixo; mão direita em **1**, palma para baixo. Colocar o indicador esquerdo dentro do **0** esquerdo.)



oral sex (practiced on a woman), cunnilingus): s. m. Relação sexual que envolve o uso da boca e da língua para estimular os genitais da parceira. Ato de introduzir a língua na vulva estimulando o clitóris. Cunilíngua. Ex.: O sexo oral é uma das opções sexuais para casais. (Mão esquerda aberta, palma para baixo, dedos polegar e indicador unidos pelas pontas; mão direita aberta, palma para baixo, dedos flexionados. Passar o dorso dos dedos direitos para cima, sobre a parte compreendida entre o polegar e o indicador esquerdos.)



(practiced on a man), fellatio): s. m. Modalidade de relação sexual que envolve o uso da boca, dos lábios e da língua para estimular os genitais do parceiro. Coito bucal em que o pênis é envolvido pela boca da parceira. Ex.: Muitos casais praticam o sexo oral. (Mão esquerda em **D**, palma para baixo, apontando para direita; mão direita vertical aberta, palma para a esquerda, dedos curvados. Unir as pontas dos dedos direitos, na ponta do indicador esquerdo, duas vezes.)

penúltimo dia da semana, que se inicia no domingo. Dia da semana que se sucede a quinta-feira e antecede ao sábado. Ex.: Na sexta feira, inicia-se a final do campeonato. (Mão em 6, balançar, ligeiramente, a mão para a esquerda e para a



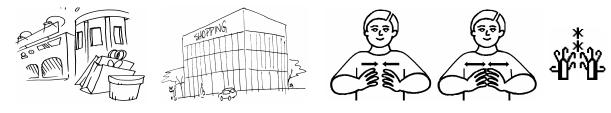
palma para trás. Passar o lado do indicador para trás, na bochecha, várias vezes.



(Mão em 6. Balançar a mão rapidamente para cima e para baixo.)



8 W 0 D D D shopping center (1) (sinal usado em: SP, PR) (inglês: mall, shopping center, shopping plaza): s. m. Conjunto arquitetônico administrado centralmente e que abriga um grande número de estabelecimentos privados, como lojas comerciais, casas de espetáculos (cinema e teatro), praças de alimentação, etc. Ex.: Gosto de frequentar o cinema deste shopping center. (Mãos em P, palmas para frente. Movê-las em círculos verticais para os lados opostos, aproximando-as e afastando-as, duas vezes.)



shopping center (2) (sinal usado em: MS) (inglês: mall, shopping center, shopping plaza): Idem shopping center (1). Ex.: Neste shopping center a praça de alimentação tem várias opções de restaurantes. (Mãos verticais, palma a palma, dedos separados e curvados. Tocar as mãos pelas pontas dos dedos, duas vezes.)



shopping center (1). Ex.: Fomos ao shopping center tomar um lanche. (Mão em S, palma para baixo. Movê-la rapidamente para a direita, mudando-a para mão em P.)

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



8699999

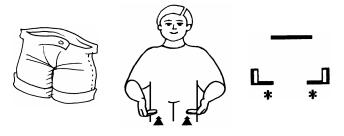
shopping center

(4) (sinal usado em: CE) (inglês: mall, shopping center, shopping plaza): Idem shopping center (1). Ex.: Marcamos o encontro na frente do cinema do



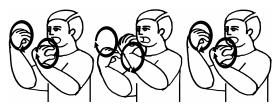
shopping center. (Mãos em S vertical, palma a palma. Tocar os nós dos dedos direitos no meio do antebraço esquerdo, duas vezes.)

shorts (CL) (sinal usado em: SP, MS, PR, RJ, BA, RS) (inglês: shorts): s. m. pl. Calças curtas esportivas (geralmente menos compridas que as bermudas) que se prendem à cintura por meio de cinto, botões, cadarço, etc. Ex.: Coloque um shorts e vamos para a praia jogar vôlei. (Mãos verticais, palma a palma, dedos flexionados. Tocar os lados dos mínimos abaixo das coxas.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado



por morfema metafórico molar que representa concretamente características conspícuas do comportamento humano em relação ao manejo de vestimentas e adereços ou objetos pessoais, como nos sinais AVENTAL, BONÉ, CALÇA, CHAPÉU, COLAR, COROA, GRAVATA, TERNO, TIARA, ZÍPER, SAIA, SUTIĀ, RELÓGIO DE PULSO, ÓCULOS, ROUPA, VESTIR-SE, VESTIDO, PENDURAR, e SUNGA. Iconicidade: No sinal SHORTS, as mãos tocam as coxas mostrando o comprimento do shorts.



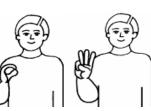




show (1) (sinal usado em: PR, RS) (inglês: show): s. m. Espetáculo (musical, humorístico, etc.) apresentado em teatro, televisão, rádio, casas noturnas ou mesmo ao ar livre. Ex.: O show do Chico Buarque foi muito bonito. (Fazer este sinal CANTAR: Mãos em C, palmas para trás, diante da boca aberta. Mover a mão direita em círculos verticais para a esquerda (sentido anti-horário) e a mão esquerda em círculos verticais para a direita (sentido horário), alternadamente.)







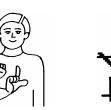


show (2) (sinal usado em: SP) (inglês: show): Idem show (1). Ex.: O show de rock não agradou aos fãs. (Soletrar S, H, O, W.)







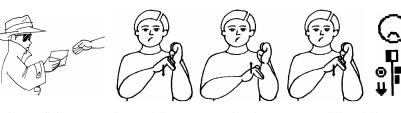


sífilis (sinal usado em: SP) (inglês: syphilis): s. f. Doença infecciosa crônica transmitida no ato sexual e que pode ser transmitida durante a gravidez ao feto. O micróbio espiroqueta causa consequências graves nos órgãos genitais como lesões, febres e bolhas na pele. A doença progride em três estágios de gravidade crescente. Ex.: A sífilis é uma doença antiga que pode ser evitada com o uso de preservativo. (Soletrar S, I, F, I, L, I, S.)

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilínque da 2027 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio





confidencialidade. Ex.: A confissão de um fiel a um padre é sigilosa, e o padre deve manter sigilo. Sigilo: s. m. Segredo. Confidência. Fato ou dito que é confidenciado em segredo e que não deve ser revelado. Mistério. Discrição. Ex.: As declarações da testemunha foram mantidas em sigilo até que mais provas pudessem ser colhidas. (Fazer este sinal SEGREDO: Mão esquerda vertical fechada, palma para a direita, próxima ao ombro esquerdo; mão direita, palma para baixo, dedos flexionados para baixo. Passar o dorso dos dedos direitos para baixo, sobre o pulso esquerdo.)







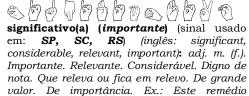
significado (sinal usado em: SP, RS) (inglês: signified): s. m. Conteúdo semântico de um signo linguístico; acepção, sentido, significação, conceito, noção. Ex.: Em seu modelo diádico de signo, Sausure definiu signo como composto de duas partes: o significante (signifiant ou signifier) que é a forma do signo; e o significado (signifié ou signified) que é o conceito que ele representa. (Mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita; mão direita em V, palma para baixo, pontas dos dedos tocando a palma esquerda. Girar a palma direita para cima.)

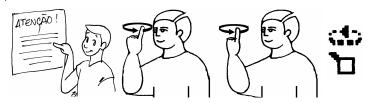






significante (sinal usado em: SP, RS) (inglês: signifier): s. m. Imagem acústica que é associada a um significado numa língua, para formar o signo linguístico. Ex.: Em seu modelo diádico de signo, Sausure definiu signo como composto de duas partes: o significante (signifiant ou signifier) que é a forma do signo; e o significado (signifié ou signified) que é o conceito que ele representa. (Mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita; mão direita em V, palma para baixo, pontas dos dedos tocando a palma esquerda. Girar a palma direita para frente (sentido anti-horário).)



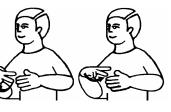


produziu um efeito significativo para a redução da doença, enquanto que todos os outros medicamentos haviam sido inócuos. (Fazer este sinal IMPORTANTE, IMPORTÂNCIA: Mão em I, palma para trás. Mover a mão descrevendo círculos horizontais para a esquerda (sentido anti-horário).)



signo (1) (sinal usado em: SP) (inglês: sign): s. m. Na semiótica, um signo é algo que representa alguma outra coisa para alguém em dada situação. Pode ser compreendido como uma unidade discreta de significado, e inclui todas as formas (e.g., palavras,





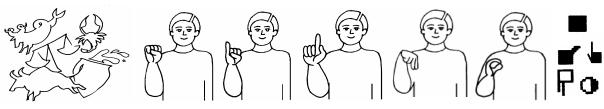


imagens, gestos, aromas, paladares, texturas, sons) pelas quais a informação pode ser comunicada como mensagem de uma mente sensível a outra. A noção de signo designa qualquer objeto, forma ou fenômeno que remete para algo diferente de si mesmo e que é usado no lugar deste numa série de situações (a balança, significando a justiça; a cruz, simbolizando o cristianismo; a suástica, simbolizando o nazismo; uma faixa oblíqua, significando proibido (sinal de

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

trânsito); um conjunto de sons (palavras) designando coisas do mundo físico ou psíquico, etc.). (Mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita; mão direita em V horizontal, palma para trás, levemente afastada da mão esquerda. Girar rapidamente a palma direita para baixo e para trás, três vezes.)

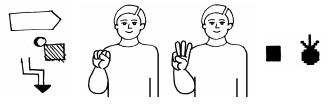


signo (2) (zodíaco) (sinal usado em: SP) (inglês: sign of the zodiac): s. m. Designação comum as 12 partes em que se divide o zodíaco ou as 12 constelações que lhes correspondem. Ex.: Gosta de ser do signo de Aquário. (Soletrar: S, I, G, N, O.)



SignWriting

(1) (sinal usado em: SP, RS) (inglês: SignWriting): s. m. Sistema de escrita visual direta de sinais que não envolve o princípio alfabético ou a mediação pela fala, mas sim o registro quirêmico dos sinais. Ex.: O sistema de escrita visual direta de sinais chamado SignWriting foi inventado na década de 1970 pela norte americana Valerie Sutton do Comitê do



Movimento de Surdos de La Jolla, em Califórnia. (Soletrar S, W.)





SignWriting (2) (sinal usado no curso Letras-Libras - UFSC) (inglês: SignWriting): Idem SignWriting (1). Ex.: O sistema de escrita visual direta de sinais SignWriting consiste num tipo de alfabeto fonético internacional para línguas de sinais. (Mão esquerda aberta, palma para cima, dedos separados; mão direita aberta, palma para baixo, dedos separados, acima da mão esquerda. Mover as mãos alternadamente num círculo horizontal para a direita (sentido horario), então fechar a mão direita em A e movê-la para a direita.)







que é pronunciado numa só emissão de voz. A representação gráfica desse fonema ou grupo de fonemas por meio de grafemas ou grupos de grafemas. Ex.: A palavra "borboleta" tem quatro sílabas. Silábico(a): adj. m. (f.). Relativo às sílabas. Em sílabas. Ex.: Todas as pessoas com mais de trinta anos foram alfabetizadas pelo método silábico. (Mãos horizontais fechadas, palmas para frente, dedos indicadores e polegares distendidos e curvados e, apontando para cima, mãos próximas uma à outra. Mover a mão direita para a direita, parando-a durante o movimento.)



silêncio (1) (sinal usado em: SP,

RJ, MS, PB, SC, RS) (inglês: silence, noiselessness, stillness): s. m. Ausência absoluta de vozes, sons ou ruídos. Ausência completa de qualquer manifestação, em qualquer forma (falada, escrita, ou em sinais). Ex.: O professor pediu aos alunos que fizessem silêncio durante a aula. (Mão em 1, palma para a esquerda, lado do indicador tocando os lábios.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de





sinal formado por morfema metafórico molar da gestualidade emblemática universal, como nos sinais ABAIXAR, CHAMAR, CALOR, DIRIGIR, ESCUTAR, GRANDE, PARABENIZAR, TEMPO - PEDIR TEMPO EM JOGOS, SOLDADO, SUBIR - CRESCER, VEM CÁ!, TREMER, TOSSIR, TOMAR BANHO, TELEFONE, TCHAU!, SEPARAR, SUICIDAR-SE, SUFOCAR, SUSSURRAR, ACABAR, ATIRAR, EMBALAR, ENGORDAR, ASSOBIAR, AMAMENTAR, ANDAR, e REGER. Iconicidade: No sinal SILÊNCIO, o dedo indicador distendido e apontando para cima toca os lábios fechados, como fazem as enfermeiras nos cartazes de hospital pedindo silêncio.



silêncio (2) (sinal usado em:

PR) (inglês: silence, noiselessness, stillness): Idem silêncio (1). Ex.: Na biblioteca é necessário fazer silêncio. (Fazer este sinal QUIETO: Mão em B, palma para a esquerda, lado do dedo indicador tocando os lábios.)

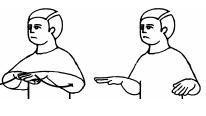
















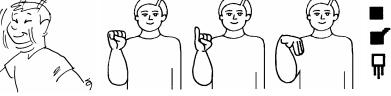
silencioso(a) (sinal usado em: RJ) (inglês: silent, still, noiseless): adj. m. (f.). Em que não há ruídos, que está em silêncio. Que não faz barulho. Ex.: Essa máquina é silenciosa. (Fazer este sinal QUIETO: Mão em B, palma para a esquerda, lado do dedo indicador tocando os lábios. Em seguida, mãos abertas, palmas para baixo, dedos separados e apontando para frente, mão direita tocando o dorso da mão esquerda. Afastar as mãos para os lados opostos.)



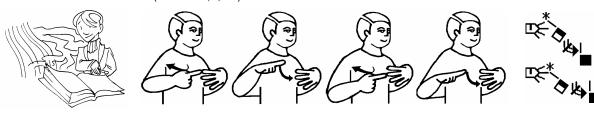
sim (sinal usado

em: SP, RJ) (inglês: yes, yea, aye, exactly), sim! (inglês: naturally! of course! by all means! absolutely!): Sim: adv. afirmação. Exprime acordo, afirmação, assentimento, confirmação, aprovação,

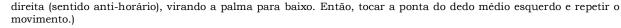




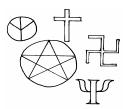
consentimento. Ex.: Sim, eu irei à festa. Sim!: interjeição de aprovação. Certamente! Naturalmente! Claro! Certamente! Ex.: Diante do padre no altar, os noivos disseram o famoso "sim!" enquanto aquardavam, ansiosos, o beijo e o famoso "eu vos declaro marido e mulher!". (Soletrar S, I, M.)



Simbolismo (literatura) (sinal usado em: SP) (inglês: Symbolism (literature)): s. m. Movimento literário e artístico do fim do século XIX que surgiu na Franca como reação contra o Realismo e o Parnasianismo e que, por sua visão subjetiva, simbólica e espiritual do mundo, situava o valor da obra de arte não na tradução fiel da realidade, mas sim na combinação subjetiva de sentimentos e de pensamentos, de figuras e de formas regidas por leis próprias. Ex.: João da Cruz e Souza é considerado o principal representante do Simbolismo no Brasil. Em 1893, publicou Missal (poemas em prosa) e Broquéis (livro de versos), marcos iniciais do movimento simbolista no Brasil. (Mão esquerda em 4 horizontal, palma para trás; mão direita em 1 horizontal, palma para a esquerda, ponta do indicador tocando a ponta do indicador esquerdo. Mover a mão direita num arco para baixo e para a



símbolo (1) (sinal usado em: SP) (inglês: symbol): s. m. Signo que apresenta relação arbitrária, baseada apenas em convenção, com o objeto ou a ideia que representa (e.g., certas bandeiras de alguns países, a cruz para o cristianismo, os sinais de trânsito não figurativos, etc., os sinais







de escrita não pictográficos, como as letras, algarismos, etc.); signo arbitrário. Ex.: Embora existam símbolos que são reconhecidos internacionalmente, outros só são compreendidos dentro de um determinado grupo ou contexto. (Mão esquerda vertical aberta, palma para a direita; mão direita vertical aberta, palma para a esquerda, dedos separados e curvados. Bater a mão direita na palma da mão esquerda.)

2030

S G

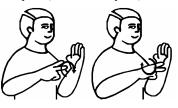
Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilingue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



símbolo (2)(sinal usado em:CE)(inglês: symbol):Idemsímbolo(1).Ex.: O símboloescolhidocomo logomarca daempresafoi aprovado pelacomissãode diretores.(Mão





esquerda aberta, palma para a direita; mão direita em **V**, palma para baixo, dedos apontando para a direita. Mover a mão direita em pequenos círculos verticais para frente (sentido horário), diante da palma esquerda.)

simpatia (sinal usado em: RJ) (inglês: congeniality, sympathy): s. f. Afinidade; atração; tendência natural de uma pessoa para outra. Ex.: Tenho simpatia por sua família. (Mãos em F, palmas para



frente, próximas. Mover as mãos suavemente para os lados opostos, virando-as palma a palma.)



simples (1) (fácil) (sinal usado em: SP, SC, RJ, RS) (inglês: simple, plain, easily understood, evident, uncomplicated, clear, natural, ordinary, innocent, unpretending): adj. m. e f. De fácil

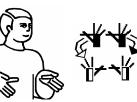


compreensão, interpretação ou resolução. Claro. Evidente. Não complicado. Singelo. Que não apresenta dificuldade. Ex.: Escreva uma estória simples para explicar o seu desenho. (Mãos verticais abertas, palmas para frente, dedos polegares e indicadores unidos pelas pontas, lado a lado. Afastá-las para os lados opostos.)

simples (2) (humilde, modesto) (sinal usado em: MS, CE, PR, RJ) (inglês: discreet, humble, modest, meek, common, unpretending, poor, shabby, obscure,







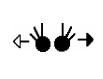
unimportant, low, submissive): adj. m. e f. Que dá aparência de humildade. Modesto. Despretensioso. Discreto. Humilde. Ex.: Embora rica e famosa a esposa do governante é simples. (Fazer este sinal **HUMILDE**: Mãos em **F**, palmas para frente, lado a lado. Afastá-las para os lados opostos, virando-as palma a palma, dedos para frente.)







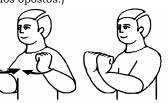




simples (3) (humilde, modesto) (sinal usado em: SP, RS) (inglês: discreet, humble, modest, meek, common, unpretending, poor, shabby, obscure, unimportant, low, submissive): Idem simples (2). Ex.: É um homem simples. (Fazer este sinal HUMILDE: Mãos verticais abertas, palmas para frente, dedos polegares e indicadores unidos pelas pontas, lado a lado. Afastá-las para os lados opostos.)









simpósio (sinal usado em: SP, SC, RJ, RS) (inglês: symposium, seminar, conference): s. m. Reunião de cientistas ou profissionais para estudos e debates sobre determinado assunto com técnicas diversas das que se empregam em congressos ou conferências, já que é especialmente caracterizada por debates sobre

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da 2031 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

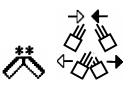
Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

matéria constante de texto escrito. Seminário. Ex.: Hoje vai haver um simpósio na faculdade. (Fazer este sinal SEMINÁRIO: Mãos em S vertical, palmas para frente, tocando-se. Movê-las para os lados opostos e para frente, virando as palmas para trás, e tocá-las pelos dedos mínimos.)

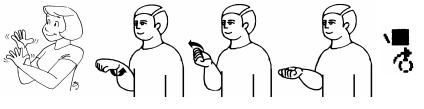


sinagoga (sinal usado em: RJ) (inglês: synagogue): s. f.

Templo onde se reúnem os judeus para a prática de sua religião. Ex.: Todos os sábados os judeus se reúnem na sinagoga. (Fazer este sinal CASA: Mãos verticais abertas, palma a palma, dedos inclinados uns para os outros. Tocar as mãos pelas pontas dos dedos. Então, fazer este sinal JUDEU (JUDIA): Mãos em 3, palmas para trás, cruzadas pelos dedos. Movê-las em pequenos círculos verticais, afastando-as e aproximando-as.)



(Libras) (sinal usado em: SP. RJ. CE, RS) (inglês: sign (Libras)): s. m. Nome de uma pessoa ou objeto em Libras; sinal icônico ou arbitrário, atribuído como nome a uma pessoa ou objeto. Ex.: Qual é



o seu sinal? (Mão em A, palma para baixo. Girar a palma para trás e depois para cima.)

sinal (2) (marca) (sinal usado em: RJ,

RS) (inglês: sign (physical)): s. m. Marca, verruga, pinta, sarda ou qualquer outra alteração sobre a pele. Ex.: Depois da gravidez fiquei com um sinal no rosto. (Mão em 1, palma para trás. Tocar a ponta do dedo na bochecha.)

sinal (1)









por meio da língua de sinais. Ex.:







Todos os surdos e intérpretes presentes sinalizavam o que pensavam. v. t. d., v. t. i., v. t. d. i. Discursar sobre. Manifestar ideias acerca de. Discorrer, fazendo uso de língua de sinais. Ex.: O pai surdo sinalizou o quanto estava feliz com o nascimento de seu filho. Ex.: Todos os alunos surdos estavam sinalizando sobre futebol. Ex.: O pai surdo sinalizou-nos o quanto estava feliz com o nascimento de seu filho. Sinalizador (sinalizadora): s. m. (f.) Aquele que emite a sinalização, que emite sinais, que emite língua de sinais. Aquele que conhece língua de sinais e que é capaz de sinalizar. Ex.: Contamos com uma equipe de sinalizadores para participar da pesquisa de documentação da língua de sinais. adj. m. (f.) Diz-se de quem emite sinais na língua de sinais. Diz-se de quem conhece a língua de sinais e é capaz de sinalizar. Ex.: A partir da revolução socialista da Nicarágua, as crianças surdas daquele país passaram a ser escolarizadas e transformaram-se em adultos sinalizadores que contribuem para o florescimento da Língua de Sinais Nicaraquense. (Fazer este sinal LÍNGUA DE SINAIS: Mãos horizontais abertas, palma a palma. Movê-las alternadamente em círculos verticais para frente (sentido horário).)







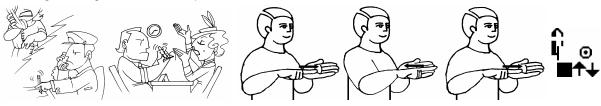
sincero (franco) (sinal usado em: SP, RS) (inglês: frank, candid, outspoken, plain-spoken, openhearted, direct, straight, sincere, honest): adj. m. (f.) Franco. Direto. Que diz exatamente aquilo que pensa, que é verdadeiro no tratamento dispensado a outrem. Sem cerimônias. Aberto. Leal. Ex.: Aquele sujeito é mesmo sincero:

2032

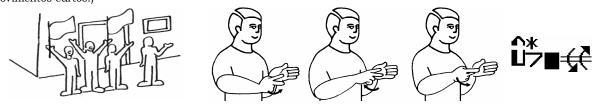
Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

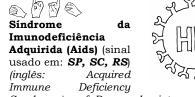
Quando a colega gorducha perguntou se ela não parecia uma coelhinha da Playboy, ele respondeu que ela estava mais para elefante que para lebre. (Fazer este sinal VERDADEIRO: Mão esquerda aberta, palma para cima; mão direita aberta, palma para baixo, dedos polegar e médio unidos pelas pontas acima da mão esquerda. Tocar as pontas dos dedos na palma esquerda, duas vezes.)



sindicância (inquérito) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: investigation, inquiry, inquest, examination): s. f. Conjunto de atos e diligências que têm por objetivo apurar a verdade de fatos alegados. Inquérito. Ex.: A chefia abriu uma sindicância para apurar as denúncias de corrupção. (Fazer este sinal PESQUISA: Mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita; mão direita em 1, palma para baixo, indicador apontando para frente, tocando a base do pulso esquerdo. Mover a mão direita para frente e para trás, com



sindicato (sinal usado em: SP, RJ) (inglês: union): s. m. Associação, para fins de estudo, defesa e coordenação dos interesses econômicos e (ou) profissionais, de todos os que, na qualidade de empregados, empregadores, agentes ou trabalhadores autônomos ou profissionais liberais, exerçam a mesma atividade ou atividades similares ou conexas. Ex.: O sindicato está pleiteando o aumento salarial da categoria. (Mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita; mão direita em V, palma para baixo, ponta do indicador tocando a palma esquerda. Girar a palma para trás, duas vezes.)









Syndrome): s. f. Doença do sistema imunológico humano causada por infecção pelo vírus HIV, transmitido por meio de troca de fluídos orgânicos (como na transfusão sanguínea, no compartilhar de agulhas durante consumo de drogas injetáveis, ou na relação sexual sem preservativos), que deprime o sistema imunológico do paciente infectado, levando ao aparecimento de doencas infecciosas oportunistas, como a pneumonia e a tuberculose. Ex.: Usar preservativo (camisinha) é uma forma de proteger-se da Síndrome da Imunodeficiência Adquirida (Aids). (Fazer este sinal AIDS: Mão esquerda vertical aberta, palma para a direita; mão direita vertical aberta, dedos separados e curvados, palma para a esquerda. Bater as pontas dos dedos direitos na palma esquerda, com expressão facial negativa.)



em um grupo de alterações genéticas, das quais a trissomia do cromossomo 21 é a mais representativa (no contexto da medicina, uma não disjunção, pela qual esta síndrome é também conhecida), causando graus de dificuldades na aprendizagem e de incapacidade física altamente variáveis. Esta ocorrência genética deve o seu nome a John Langdon haydon Down, o médico britânico que a descreveu. Estima-se que a incidência da Síndrome de Down seja de um em cada 660 nascimentos, o que torna esta deficiência uma das mais comuns de nível genético. Ex.: Por um lado, a Síndrome de Down salienta as limitações genéticas e no pouco que se pode fazer para sobrepô-las; por outro, também salienta que a educação pode produzir excelentes resultados independentemente do início. Assim, o empenho individual dos pais, professores e terapeutas com estas crianças pode produzir resultados positivos inesperados. (Mão em **D**, palma para a esquerda, pontas dos dedos puxando ligeiramente para fora o canto externo do olho.)

Língua de Sinais Brasileira (Libras) Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



Síndrome de Down (2) (sinal usado em: **RJ**) (inglês: Down Syndrome): Idem **Síndrome** de Down (1). Ex.: A criança





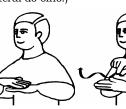




com Síndrome de Down precisa participar da vida da família como as outras crianças. Deve ser tratada como as outras, com carinho, respeito e naturalidade. A pessoa com Síndrome de Down quando adolescente e adulta tem uma vida semi-independente. Embora possa não atingir níveis avançados de escolaridade pode trabalhar em diversas outras funções, de acordo com seu nível intelectual. Ela pode praticar desporto, viajar, frequentar festas, etc. (Mão em M invertido, palma para a esquerda, pontas dos dedos tocando a lateral do olho.)



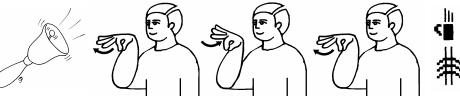






sinistro(a) (canhoto) (sinal usado em: SP) (inglês: left-handed; left-hander, a lefthanded person): adj. m. (f.). Canhoto. Cuja mão dominante é a esquerda. Ex.: Ela é sinistra. s. m. (f.). Pessoa cuja mão dominante é a esquerda, ou seja, que prefere usar a mão esquerda para a maior parte das atividades. O oposto de sinistro, ou canhoto, é destro. Ex.: Antigamente havia um grande preconceito em relação aos sinistros. (Fazer este sinal CANHOTO: Mão esquerda aberta, palma para baixo; mão direita aberta, palma para baixo, acima da mão esquerda. Bater a palma direita no dorso da mão esquerda. Em seguida, fazer este sinal ESCREVER: Mão esquerda aberta, palma para cima; mão direita fechada, palma para baixo, dedos indicador e polegar unidos pelas pontas. Mover a mão direita em direção às pontas dos dedos esquerdos, balançando-a.)





campânula invertida, que ao ser balançado permite que o badalo, uma peça suspensa interiormente, faça vibrar esse instrumento produzindo sons mais ou menos fortes, agudos ou graves. Ex.: Ela chamava os empregados tocando o sino. (Mão aberta, palma para baixo, dedos indicador e polegar unidos pelas pontas. Balançar a mão para a esquerda e para a direita.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado por morfema metafórico molar que representa concretamente características conspícuas do comportamento humano em relação ao manejo de ferramentas e instrumentos, como nos SINAIS ALICATE, CHAVE DE FENDA, CHAVE INGLESA, FURADEIRA, MARTELO, SERROTE, TESOURA, CÂMARA FOTOGRÁFICA, MICROSCÓPIO, CALCULADORA, TECLADO, RIFLE, BINÓCULO, APONTADOR DE LÁPIS, BÚSSOLA, ESTETOSCÓPIO, NAVALHA, MACHADO, LUNETA, TERMÔMETRO, e REVÓLVER. Iconicidade: No sinal SINO a mão, com dedos polegar e indicador unidos, simula segurar e balançar um sino.

(2) (de igreja) (sinal usado em: SP) (inglês: bell, church bell): Idem sino (1), de tamanho grande, comum em igrejas. Ex.: Os sinos



da igreja soaram, chamando a população para a missa. (Mão aberta, palma para baixo, dedos indicador e polegar unidos pelas pontas, na altura da cabeça. Balançar a mão para a esquerda e para a direita.)



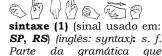
igreja soaram marcando o início da cerimônia.



(Mão aberta, palma para baixo, dedos soltos, na altura da cabeça. Balançar a mão para a esquerda e para a direita).

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



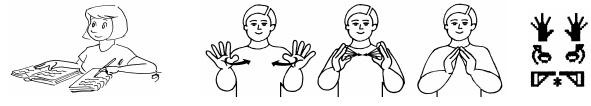
estuda palavras como elementos de frase, suas relações de concordância,



subordinação e ordem. Parte de sistema linguístico que determina relações formais conectam constituintes de sentença, conferindo sua estrutura. Ex.: A sintaxe permite julgar se uma sentença é ou não bem formada, ou seja, se respeita ou não regras de combinação entre palavras e elementos funcionais na produção de concordância. (Mão esquerda em 1 horizontal, palma para trás; mão direita horizontal fechada, palma para frente, dedos indicador e polegar distendidos e curvados, acima do dedo indicador esquerdo. Mover a mão direita para a direita balançando-a para os lados.)

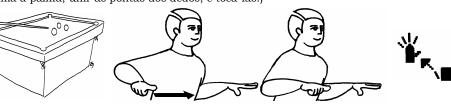


sintaxe (2) (sinal usado no curso Letras-Libras - UFSC) (inglês: syntax): Idem sintaxe (1). Ex.: A sintaxe de regência é a que trata das relações de dependência entre as palavras e as frases. (Mãos horizontais abertas, palma a palma, dedos indicadores e polegares unidos pelas pontas, mãos tocando-se. Afastá-las para os lados opostos, virando as palmas para baixo; mover as mãos para baixo e repetir o movimento.)



sintetizar (sinal usado em: SP, SC, RJ, RS) (inglês: to synthesize, to summarize, to abridge, to condense, to curtail), sintetizado(a) (inglês: synthesized, summarized, abridged, condensed, curtailed), síntese (inglês: synthesis, summary): Sintetizar: v. t. d. Resumir e condensar em poucas palavras (o que foi dito ou escrito mais extensamente). Fazer sinopse de. Resumir. Reduzir. Concentrar. Sumariar. Ex.: Quero sintetizar o discurso para torná-lo mais eficaz. Sintetizado(a): adj. m. (f.). Sumariado. Condensado. Resumido. Abreviado. Reduzido. Ex.: O texto sintetizado foi lido pelos alunos em sala de aula. Síntese: s. f. Ato ou efeito de resumir, de condensar, de sintetizar, de sumariar. Resultado da condensação ou resumo daquilo que foi dito ou escrito de modo mais extenso. Sinopse. Sumário. Recapitulação sumária. Ex.: Depois de ler o livro, faça uma síntese das ideias do autor. (Fazer este sinal RESUMIR, RESUMIDO, RESUMO: Mãos verticais abertas, dedos separados, palmas para frente. Aproximá-las, virando-as palma a palma, unir as pontas dos dedos, e tocá-las.)





jogar sinuca nos fins de semana com os amigos. (Fazer este sinal BILHAR: Mão direita em A, palma para baixo, ao lado direito do corpo; mão esquerda aberta, palma para baixo, à esquerda e à frente da mão direita. Mover a mão direita, diagonalmente, para frente e para a esquerda.)



crustáceos decápodos, conhecidos popularmente como siris. Os membros desse gênero possuem um par de patas

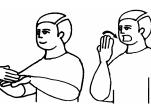
Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

traseiras achatadas (pereiópodos), que auxiliam o animal na natação. Os siris também possuem uma carapaça mais larga que a dos caranquejos, com espinhos terminais. Sua casca é formada de Carbonato de Cálcio (CaCO3). Ex.: Em praias brasileiras, os siris são muito apreciados como petiscos, vindo em cascas. O alimento é conhecido como Casquinha de Siri ou Siri na Casca. (Mãos em R horizontal, palma a palma. Movê-las para frente, descruzando e cruzando os dedos médio e indicador.)













sirva-se! (sinal usado em: PR, RS) (inglês: help yourself! suit yourself!): interjeição de

animação e estímulo convidando o interlocutor para aceitar algo que lhe é oferecido, como uma bebida ou comida. Ex.: Por favor, sirva-se! (Fazer este sinal COMEÇAR: Mão esquerda aberta, palma para cima, dedos para frente; mão direita horizontal aberta, palma para trás, tocando a base da palma esquerda. Mover a mão direita para frente, até as pontas dos dedos. Em seguida, fazer este sinal COMER: Mão vertical aberta, palma para trás, diante da boca. Flexionar os dedos duas vezes.)







sistema (informática) (sinal usado em: MS) (inglês: system): s. m. Conjunto de rotinas que interfaceiam entre as instruções do programa de alto nível e os periféricos do sistema para controlar a entrada e saída para vários dispositivos padrões, o que normalmente inclui controlar vídeo, teclado e unidades de disco. Sigla: BIOS. Com a evolução da informática, surgiu o pluq-and-play que prescinde da necessidade de configurar o sistema com novos periféricos como impressora, teclados, mouse, etc. Ex.: Após instalar novo disco rígido, durante a inicialização, deve-se escolher a opção setup para configurar o sistema. (Mãos abertas, palmas para baixo, dedos separados e curvados. Movê-las em círculos horizontais para os lados opostos, aproximando-as e afastando-as.)





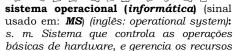






Sistema Brasileiro de Televisão ® (SBT) (sinal usado em: SP) (inglês: SBT Television Network **); s. m. Emissora de televisão que apresenta um conjunto de programas artísticos, informativos, esportivos, etc. Ex.: Em São Paulo, o Sistema Brasileiro de Televisão é sintonizado no canal 4, na televisão aberta. (Fazer este sinal CANAL DE TV, que é composto por este sinal TELEVISÃO: Mãos em L, palmas para frente. Aproximar e afastar as mãos, balançando-as para a esquerda e para a direita. Seguido de mão vertical aberta, dedos separados e curvados, palma para frente, girar a mão pelo pulso para a direita. Então, fazer este sinal NÚMERO QUATRO: Mão vertical, palma para trás, polegar fechado sobre a palma com os demais dedos distendidos e separados.)











do computador (memória, discos, arquivos, periféricos, etc.), normalmente fornecido junto com o computador. Ao esconder do usuário a complexidade da máquina, permite que ele possa concentrar seus esforços nos programas, e não nos detalhes de funcionamento do equipamento. Ex.: Os diversos tipos de sistemas operacionais existentes empregam diferentes maneiras de gerenciar os programas em execução pelo usuário. Ex.: Depois de passar antivírus, precisei configurar o sistema operacional do computador. (Soletrar **S**, **O**.)

2036 Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras) Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio Informação (curso) (sinal usado em: CE, RS) (inglês: Information System course): Curso de nível superior focado na formação de profissionais aptos a planejar, desenvolver e gerenciar sistemas computacionais, além do domínio em diversos âmbitos das tecnologias de informação (TIs). Ex.: O Ministério da Educação, segundo a Comissão de Especialistas na Área de Informática, não recomenda mais a criação de cursos com o nome de "Informática" ou "Análise de Sistemas" ou outros similares. A denominação oficial destes cursos é a de "Sistemas de Informação". (Mãos em S, palmas para baixo, tocando-se pelas laterais. Afastá-las para os lados opostos e movê-las para baixo. Mudar as mãos para Y e movê-las para frente.) **影** 例 例 图 site (informática) (sinal usado em: MS, CE, BA, RS) (inglês: site): s. m.

Local virtual na Internet identificado por um nome de domínio, constituído por uma ou mais páginas de hipertexto, que podem conter textos, gráficos e informações em multimídia. Sítio.

sítio (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: ranch, small farm, country place): s. m. Chácara ou moradia rural nas redondezas de uma cidade. Ex.: Trazia vastas e boas recordações do sítio de seus avós. (Fazer este

sinal BOI: Mão em Y, palma para baixo, ponta do polegar tocando a têmpora. Girar a palma para frente.)

Ex.: O site da Universidade de São Paulo é: www.usp.br (Soletrar W, W, W e o nome do site desejado.)



skate (sinal usado em: SP, RJ, SC, RS) (inglês: skate, roller skate): s. m. Prancha de madeira ou outro material rígido sobre quatro rolamentos, em que o esportista se equilibra de pé, dando-lhe impulso e direção com os pés. Ex.: Deve-se usar capacete, joelheiras e cotoveleiras para andar de skate. (Mão esquerda aberta, palma para baixo, dedos apontando para frente; mão direita em N, pontas dos dedos direitos tocando o dorso da mão esquerda. Mover as mãos para frente, balançando-as para a esquerda e para a direita.)



slide (sinal usado em: RJ) (inglês: slide): s. m. Dispositivo em preto e branco, ou a cores, para projeção de quadros inanimados em cinemas, televisão, salas de conferências, de aulas, ou ao ar livre; diafilme. Ex.: Em sua palestra apresentou vários slides ilustrativos. (Mão vertical fechada, dedos indicador e polegar curvados, apontando para cima. Mover a mão para a direita, parando-a durante o movimento. Em seguida, fazer este sinal FLASH: Mão esquerda em 1 horizontal, palma para trás; mão direita vertical aberta, palma para frente, pontas dos dedos unidas, pulso direito tocando o indicador esquerdo. Abrir a mão, distendendo os dedos, rapidamente.)

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da 2037 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

só (1) (apenas) (sinal usado em: SP, RJ, SC, RS) (inglês: only, just, solely, merely, uniquely, barely, no other than): adv. exclusão. Apenas. Unicamente. Somente. Meramente. Apenas e tão somente. Ex.: Ele só tem dois reais para o almoço. (Mão vertical aberta, palma para



frente, ponta do polegar tocando a unha do dedo médio. Distender o dedo médio.)

só (2) (sozinho) (sinal usado em: SP, RJ, MS, DF, SC, RS) (inglês: alone, by oneself, without company, lone, solitary, lonely): adj. m. e f. Que está sem companhia.



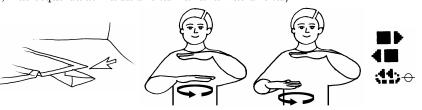
Sozinho. Desacompanhado. Solitário. Que não está com outros. Desamparado. Ex.: Ele decidiu ficar só para pensar melhor. (Mão em 1, palma para trás, mover a mão descrevendo círculos horizontais para a esquerda (sentido antihorário).) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Pessoa, em sua terceira articulação, ou seja, com a mão em 1 (mão fechada com indicador distendido), como nos sinais CHOCAR-SE, CHEGAR, IDA, RIVAL - CONFRONTAR-SE, ACORDAR (FAZER ACORDO) - CONCORDAR - COMBINAR-SE - TIPO - LIGAÇÃO, CORCUNDA, JUNTAR-SE, GIGANTE, LABIRINTITE, MOVER-SE -PASSAR, RONDA, REUNIR-SE, VINGAR-SE, VAIVÉM, e ESBOFETEAR. O sinal só representa a ideia de uma pessoa que não tem ninguém em torno de si.

sob (1) (CL) (sinal usado em: SP, SC, RS) (inglês: under, below, beneath, sub, underneath): prep. Expressa relações de inferioridade e subordinação. Em posição inferior a uma coisa que lhe fica por cima. Embaixo de. Abaixo de.



Por baixo de. Debaixo de. Ex.: Procure a bola sob a mesa. (Fazer este sinal EMBAIXO: Mãos abertas, palmas para baixo, dedos apontando uns para os outros; mão esquerda acima da direita. Baixar a mão direita.)

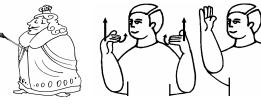
sob (2) (CL) (sinal usado em: SP, SC, RS) (inglês: under, below, beneath, sub, underneath): Idem sob (1). Ex.: As crianças brincavam no parque, sob as árvores. (Fazer este sinal **EMBAIXO**: Mão

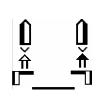


esquerda aberta, palma para baixo; mão direita aberta, palma para baixo abaixo da esquerda. Mover a mão direita em um pequeno círculo horizontal para a direita (sentido horário), duas vezes.)

soberano(a) (sinal usado em: RJ) (inglês: sovereign, imperator, monarch, king, ruler, potentate,

supreme, absolute): adj. m. (f.). Aquele que é revestido de autoridade suprema. Ex.: Deus é





soberano. (Mãos verticais abertas, palma a palma, dedos flexionados e apontando uns para os outros, acima de cada ombro. Mover as mãos para cima, abrindo-as.)



soberba (1) (arrogância) (sinal usado em: SP, RJ, RS) (inglês: presumption, loftiness, arrogance, pride, snobbery, snobbism), soberbo(a) (1) (inglês: snobbish, snobby, snob, vainglorious, vain, arrogant, 2038

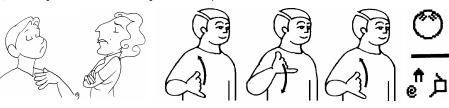
S 🖺 🖫

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

disdainful, presumptuous, insolent, conceited, lofty (negative sense)): Soberba (orgulho vão): s. f. Manifestação ridícula e arrogante de um orgulho às vezes ilegítimo. Altivez, arrogância, sobrançaria. Orgulho, presunção. Ex.: A soberba é injustificada e encontrada mais entre os ignorantes do que entre os sábios. Soberbo(a): adj. m. (f.). Orgulhoso ao extremo, arrogante, sobranceiro. Ex.: Quando jovem era soberbo e revolucionário; quando idoso, humilde e pacificador. (Fazer este sinal ARROGÂNCIA, ARROGANTE, que é este sinal ESNOBE, ESNOBISMO: Mão em 1, palma para baixo, indicador apontando para a esquerda. Passar o dorso do indicador pela ponta do nariz, elevar a mão e inclinar a cabeça ligeiramente para trás, com expressão facial de superioridade.)

soberba (2) (orgulho vão) (sinal usado em: SP, RJ, MS, PR, SC, RS) (inglês: vanity, conceit, arrogance, loftiness (negative



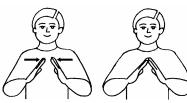
sense)], soberbo(a) (2) (inglês: vainglorious, vain, arrogant, disdainful, presumptuous, insolent, conceited, lofty (negative sense)]: Idem soberba, soberbo (1). Ex.: Sua soberba arruinou o relacionamento. Ex.: Depois dos elogios que recebeu pela representação, ela ficou muito soberba e acabou por desmerecer mais elogios. (Fazer este sinal ORGULHO, ORGULHOSO (sentido negativo, orgulho vão): Mão em Y, palma para trás, dedo mínimo apontado para baixo, tocando o lado direito do corpo. Passar a ponta do dedo mínimo para cima, sobre o peito.)

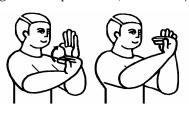
soberbo (3) (magnifico) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: superb, excellent, sublime, terrific, formidable, beautiful, magnificent):



adj. m. (f.) Extremamente bom e belo. Magnífico. Formidável. Sublime. Excelente. Ex.: A localização do edifício é soberba! Ex.: O bolo de casamento ficou soberbo! (Fazer este sinal MAGNÍFICO: Mão horizontal fechada, palma para trás, polegar distendido na altura do ombro direito. Mover a mão, ligeiramente para frente, duas vezes.)









sobrado (sinal usado em: PR, MS, RS) (inglês: duplex house, a two-stories house, a house of two stories): s. f. Qualquer casa de dois ou mais pavimentos. Ex.: Moro no sobrado ao lado da farmácia. (Fazer este sinal CASA: Mãos verticais abertas, palma a palma, dedos inclinados uns para os outros. Tocar as mãos pelas pontas dos dedos. Em seguida, mão esquerda vertical aberta, palma para trás, dedos flexionados, polegar distendido. Bater a lateral do dedo mínimo direito na palma esquerda e depois na palma dos dedos esquerdos.)



Sobral

(município) (sinal usado em: CE) (inglês: Sobral city): Município brasileiro do estado do Ceará, situado na Região Noroeste, a 235 quilômetros de Fortaleza, entre as águas do Rio Acaraú e a Serra da Meruoca. É o segundo mais importante do estado em



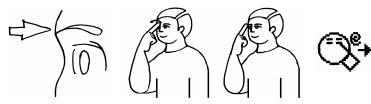
termos econômicos e culturais juntamente com Juazeiro do Norte e Crato. O progresso da cidade se firmou a partir da instalação de indústrias e de um vigoroso sistema educacional e de prestação de serviços de saúde. Nascido em 1841, o Município ocupa uma área de 2.129 Km² e uma população, estimada pelo IBGE para o ano de 2006, de 175.814 habitantes e está a uma altitude de 70 metros. O clima é quente e seco, com uma temperatura média de 30 graus centígrados. Sobral é o município brasileiro que registra mais sismos no Brasil. Desde Janeiro, mais de 600 tremores de terra foram registrados. O mais forte ocorreu em 2008, esse tremor foi de intensidade 4.3 na Escala Richter. Sobral foi considerado pela revista especializada em turismo da Editora RMC de São Paulo como uma das melhores cidades do Brasil quanto a qualidade de vida, saindo do padrão da maioria das cidades cearenses. Essa qualidade de vida é demonstrada no baixo índice de violência, alto nível cultural representado pelos seus inúmeros espaços (Museus, Bibliotecas, Teatros), além de seus locais para lazer e prática de esportes. Ex.: A população da cidade de Sobral tem sofrido com os constantes tremores de terra. (Mão fechada, palma para frente, polegar sobre o indicador. Mover levemente a mão para frente, distendendo os dedos indicador e polegar e virando a palma para baixo, duas vezes.)

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilínque da 2039 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



sobrancelha (1) (CL) (sinal usado em: SP, RJ, MS, SC, RS) (inglês: brow, eyebrow): s. f. Conjunto de pelos compondo um todo arqueado que se situa na parte superior dos olhos, e cuja função protetora consiste em evitar que o suor que escorre da testa



venha a atingir os olhos. Sobreolho. Sobrolho. Supercílio. Ex.: Prefiro os óculos que não escondem a sobrancelha. (Mão em 1, passar a ponta do indicador sobre a sobrancelha.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado por morfema metafórico molar que representa partes do corpo humano, como nos sinais BOCA, OMBRO, CABEÇA, CABELO, DENTE, NARIZ, SEIOS, ROSTO, CÍLIOS, COTOVELO, UNHA, OLHO, BRAÇO, QUEIXO, e VERTEBRAS. Iconicidade: No sinal SOBRANCELHA a ponta do dedo indicador desliza sobre a sobrancelha.

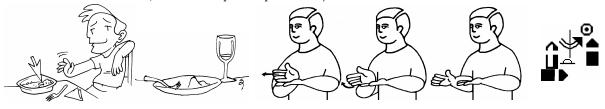
sobrancelha (2) (CL) (sinal usado em: MG, RS) (inglês: brow, eyebrow): Idem sobrancelha (1). Ex.: Limpe a sobrancelha mas não a deixe muito fina. (Mão vertical fechada, palma para a esquerda, dedos polegar e indicador



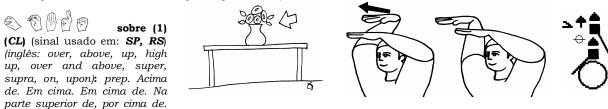
unidos pelas pontas. Mover a mão sobre a sobrancelha.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado por morfema metafórico molar que representa partes do corpo humano, como nos sinais BOCA, OMBRO, CABEÇA, CABELO, DENTE, NARIZ, SEIOS, ROSTO, CÍLIOS, COTOVELO, UNHA, OLHO, BRAÇO, QUEIXO, e VÉRTEBRAS. Iconicidade: No sinal sobrancelha, o sinalizador toca o canto interno da sobrancelha com as pontas unidas dos dedos polegar e indicador da mão fechada.



sobrar (1) (sinal usado em: SP, RS) (inglês: to be in excess of, to over-measure, to overabound, to be more than enough, to super-abound, to remain), sobras (1) (inglês: leftovers, rests, remains): Sobrar: v. t. i. Restar, sobejar. Ficar, depois de tirado o necessário. Ex.: Sobrou carne do almoço para você. v. int. Haver mais que aquilo que era preciso. Exceder o necessário. Ex.: Sobrou muita comida. Sobras: s. f. pl. Restos de alimento de uma refeição para a seguinte. Ex.: No jantar, tivemos as sobras do rosbife que havia sido servido no almoço. (Mãos horizontais abertas, palmas para trás, dedos médios flexionados. Movê-las diagonalmente para baixo e para frente, distendendo os dedos médios, e virando as palmas para baixo.)



sobrar (2) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: to be in excess of, to over-measure, to over-abound, to be more than enough, to super-abound, to remain), sobras (2) (inglês: leftovers, rests, remains): Idem sobrar, sobras (1). Ex.: Sobraram apenas alguns doces da festa. (Fazer este sinal RESTAR: Mão esquerda aberta, palma para cima, dedos para a direita; mão direita horizontal aberta, palma para a esquerda, tocando a palma esquerda. Mover a mão direita para a direita, inclinando a palma para baixo.)



Em lugar, posição ou situação superior a. Ex.: Coloque este pacote sobre a estante. (Fazer este sinal EM CIMA: Mão esquerda aberta, palma para baixo, acima da cabeça; mão direita aberta, palma para baixo, acima da mão esquerda. Mover a mão direita para frente.)

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilingue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

sobre (2) (CL) (sinal usado em: SP, CE, SC, RS) (inglés: on, at, upon, on the top of, over): Idem sobre

(1). Ex.: Deixe as compras sobre a mesa. (Fazer este sinal EM CIMA DE: Mão esquerda aberta, palma para baixo; mão direita aberta, palma para baixo, dedos para frente, acima da mão esquerda. Mover a mão direita em um círculo horizontal para a direita (sentido horário) acima da mão esquerda, duas vezes.)

sobre (3) (sinal usado em: RJ, SP) (inglês: on, at, on top of, over, upon, on the surface of): Idem sobre (1). Ex.: Coloquei o vaso de flores sobre a mesa. (Fazer este sinal EM CIMA DE: Mão esquerda



aberta, palma para baixo; mão direita em **I**, polegar na lateral, palma para frente. Tocar o lado do polegar no dorso esquerdo.)



Acerca de. A respeito de. Com respeito a. Relativamente a. Quanto a. Ex.: Preciso falar com você sobre o novo contrato. (Mão esquerda em **L** horizontal, palma para trás; mão direita em **D** horizontal, palma para a esquerda, acima da mão esquerda. Mover a mão direita para baixo sobre o **L** esquerdo, virando a palma para baixo e batendo a ponta do indicador na ponta do indicador esquerdo, e então virar a palma direita para frente e o indicador para cima.)



© 798882888888 sobrecarregar (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: to overload, to overburden): v. t. d. Pôr excesso de carga em, carregar demais; sobrepesar. Ex.: Não sobrecarregue o carro carregando pesos excessivos. (Fazer este sinal LOTADO, que é este sinal APERTADO, APERTO com as bochechas infladas: Mão em A, palma para trás. Apertar o nariz com o polegar e o indicador, encolher os ombros, e franzir a testa. Em seguida, mãos abertas, palmas para baixo, dedos separados e levemente curvados, mãos afastadas. Mover as mãos para cima, inflando as bochechas.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Inflar - Soprar - Expirar -Engrossar - Engordar - Encher - Crescer - Acumular codificado por bochechas infladas, (dando ideia de recipiente sob pressão positiva, como nos sinais CHEIO - REPLETO, MANÔMETRO, BOIA DE CINTURA, BOIA DE BRAÇO, BOLHA DE SABÃO, INTESTINOS, SOPRAR, BOCHECHAR INFLAMAR), (ou dando ideia de instrumentos que envolvem bombear ou soprar, como nos sinais MANÔMETRO, VENTILADOR, JATO e CORNETA), (ou dando ideia de coisas com formato esférico, como nos sinais BOLA DE SORVETE, MELÃO, ESPUMA, TESTÍCULOS, NÁDEGAS), (ou dando ideia do ato de engordar e engrossar, e do aspecto gordo, obeso ou grosso de algo, como nos sinais GORDO, OBESO, ENGORDAR, RECHONCHUDO, GROSSO, PAPELADA). Iconicidade: O sinal SOBRECARREGAR tem duas partes. Na primeira parte o sinalizador emite o sinal LOTADO, ele aperta o nariz com o polegar e o indicador. Na segunda parte, com as mãos afastadas e espalmadas para baixo, dedos separados, ele move as mãos para cima e simultaneamente infla as bochechas, representando a ideia de lugar cheio além do limite.

sobremesa (1) (sinal usado em: SP) (inglês: dessert, course of pastry or fruit served after the meal, toppings): s. f. Guloseima, usualmente de sabor doce, delicado e leve, com que se termina uma

refeição. Normalmente consiste numa fruta ou em algum preparo culinário que leva açúcar. Ex.: Após o almoço, servirei uma sobremesa deliciosa. (Fazer este sinal **DOCE**: Mão em **U**, palma para trás, diante dos lábios. Mover a mão diagonalmente para cima e para baixo.)

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da 2041 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



sobremesa (2) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: dessert, course of pastry or fruit served after the meal, toppings): Idem sobremesa (1). Ex.: As crianças querem a sobremesa. (Fazer este sinal DOCE, que é este sinal AÇÚCAR:









Mão vertical aberta, palma para trás, diante da boca. Movê-la em pequenos círculos verticais para a esquerda (sentido anti-horário).)



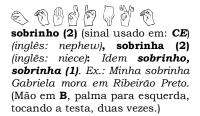


sobressaltar-se (sinal usado em: SP, RJ, RS) (inglês: to be

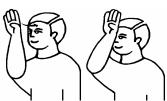
shocked and startled, to be taken by assault and surprise, to become frightened and terrified, to take alarm), sobressaltado(a) (inglês: startled, frightened, amazed, terrified, shocked, surprised, scared, alarmed): Sobressaltarse: v. pr. Atemorizar-se. Assustar-se. Sentir receios, temores. Ex.: Sobressaltou-se com a aproximação do desconhecido. Sobressaltado(a): adj. m. (f.). Surpreendido. Assustado. Alarmado. Atemorizado. Chocado. Ex.: Fiquei sobressaltado com a correria na rua. (Fazer este sinal ASSUSTAR, ASSUSTAR-SE, ASSUSTADO: Mãos horizontais abertas, palmas para trás. Bater as mãos no peito, e elevá-las, com expressão de surpresa.)



sobrinho (1) (sinal usado em: SP, MS, DF, SC, RJ) (inglês: nephew), sobrinha (1) (inglês: niece): Sobrinho: s. m. Filho do irmão (ou da irmã) de seus pais, denominado tio ou tia. Ex.: Sou o sobrinho mais velho da irmã de meu pai, ou seja, de minha tia. Sobrinha: s. f. Filha do irmão (ou da irmã) de seus pais, denominado tio ou tia. Ex.: Sou a sobrinha mais velha do irmão de minha mãe, ou seja, de meu tio. (Mão com pontas dos dedos unidas, palma para baixo. Tocar o dorso do polegar na testa, duas vezes.)



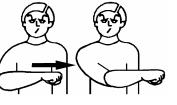














socar (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: to sock, to box, to cuff, to beat, to pummel): v. t. d. Dar socos ou murros em; bater em, sovar: Ex.: O homem bêbado e briguento socou o moleque na rua. Ex.: O boxista socou o oponente. (Fazer este sinal ESMURRAR: Mão em S, palma para baixo, apontando para a esquerda. Mover a mão para a esquerda, com expressão.)

social (1) (sinal usado em: SP, MS, RJ, RS) (inglês: social, pertaining to or characteristic of society), sociedade (1) (inglês: society, social body): Social: adj. m. e f. Pertencente ou relativo à sociedade. Que diz respeito a uma sociedade. Ex.: A criminalidade é um problema social. Sociedade: s. f. Conjunto relativamente complexo de indivíduos de ambos os sexos e de todas as idades, permanentemente associados e dotados de padrões culturais em comum, apropriados para assegurar a continuidade do todo e a consecução de seus objetivos. Abrange os diferentes subgrupos (família, sindicato, igreja, etc.) que dentro dela se formam. Ex.: A sociedade brasileira deve combater a miséria, a fome e a injustiça social. (Mão esquerda em 1, palma para frente; mão direita em S, palma para frente, atrás da mão esquerda. Mover a mão direita ao redor da mão esquerda, finalizando com a palma para trás.)

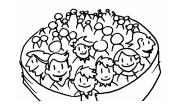








preconceito são problemas sociais. (Mão esquerda aberta, palma para cima; mão direita em \mathbf{S} , palma para baixo. Bater a mão direita na palma esquerda.)



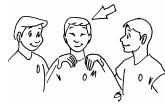


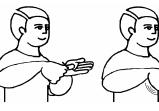




sociedade (2) (sinal usado em: RJ) (inglês: society, social body): Idem sociedade (1). Ex.: A sociedade brasileira deve exigir saúde e educação de qualidade. (Mão aberta, palma para baixo, dedos separados, na altura do rosto. Movê-la num círculo horizontal para a esquerda (sentido anti-horário).)





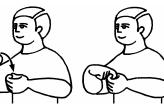




do clube. s. m. (f.). Membro de uma sociedade. Ex.: Os sócios da Associação devem se reunir em assembleia. (Mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita, inclinada para cima; mão direita em $\bf A$ invertido, palma para trás. Tocar a ponta do polegar direito na palma esquerda, pressionando-a, e balançar ligeiramente a mão direita, para frente e para trás.)









Indivíduo que formou sociedade com um ou mais parceiros comerciais para a criação ou manutenção de uma atividade comercial privada, isto é, de um empreendimento ou negócio visando ao lucro. Ex.: Estou procurando um sócio para abrir uma empresa. (Mão esquerda em **O** horizontal, palma para trás; mão direita em **X**. Enganchar o indicador direito no **O** esquerdo.)





sociolinguística (sinal usado no curso Letras-Libras da **UFSC, RS**) (inglês: sociolinguistics): s. f. Área da linguística dedicado às relações entre língua e sociedade, com ênfase no caráter institucional das línguas. Estudo do comportamento linguístico dos membros de uma dada comunidade, de como esse comportamento é afetado pelas



influência do padre redentorista Eugênio Oates para o desenvolvimento da Libras é um dos temas de estudo da sociolinguística da Libras. (Fazer este sinal SOCIAL: Mão esquerda em 1, palma para frente; mão direita em S, palma para frente, atrás da mão esquerda. Mover a mão direita ao redor da mão esquerda, finalizando com a palma para trás e este sinal LINGUÍSTICA: Mãos em L, palmas para baixo, diante do peito. Mover as mãos para os lados opostos, balançando-as e então fechá-las em S.)



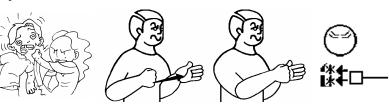
soco (1) (levar um

soco) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: to suffer a blow, to be knocked, to be hit, to be battered): s. m. Sofrer pancada violenta com a mão fechada. Sofrer um murro. Ex.: Fui separar a briga e levei um soco. (Mão vertical fechada, palma para trás. Mover a mão em direcão ao olho direito,



tocando-o pelos dorsos dos dedos, com expressão facial.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Cólera (Raiva - Ódio - Rancor - Agressão), codificado por expressão facial brava e agressiva (i.e., cenho cerrado com sobrancelha apertada para baixo no centro da testa e elevada nos cantos externos, lábios contraídos e retesados e com cantos apertados e para baixo, e retesados a ponto de deixar os dentes expostos com os maxilares cerrados), frequentemente acompanhada de postura tensa e movimentos fortes, bruscos, rápidos, e agressivos, voltados para frente, envolvendo desafiar, confrontar, coagir, oprimir, ferir, arranhar e esmurrar, além de punhos fechados ou em outras configurações mais fechadas e orientadas para o alvo (ou seja, com alguma configuração de mão em riste que aponta para uma direção e se move para essa mesma direção), como nos sinais PORRADA, TENSÃO, FALSO, BRAÇO DE FERRO, PRESSÃO, MERDA!, COAGIR, CHAMAR A ATENÇÃO, RIVAL, ADVERSÁRIO, e BOFETADA. Iconicidade: No sinal SOCO, com expressão facial negativa, o sinalizador sugere esmurrar o próprio olho, dando a ideia de ter levado um soco.





esquerda horizontal aberta, palma para a direita; mão direita em S horizontal, palma para trás. Bater a mão direita na palma esquerda, duas vezes, com expressão facial negativa.)



socorrer (sinal usado em: RJ) (inglês: to help, to protect, to aid, to assist): v. t. d. Prestar ajuda a (alquém) que está em perigo; acudir, salvar. Ex.: Equipes de voluntários socorreram as vítimas da enchente. (Fazer este sinal AJUDAR: Mão esquerda em 1, palma para baixo; mão direita vertical aberta, palma para frente. Bater o pulso direito na lateral do indicador esquerdo, duas vezes. Em seguida, mãos horizontais abertas, palma a palma, dedos separados. Mover rapidamente as mãos para cima, virando as palmas para cima.)

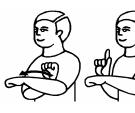
Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilingue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio



Sodoma e Gomorra (religião) (sinal usado em: **CE**) (inglês: Sodom and Gomorrah): Sodoma e Gomorra são, de





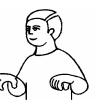


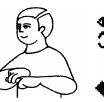
acordo com a Bíblia judaico-cristã, duas cidades que teriam sido destruídas por Deus com fogo e enxofre descido do Céu. Segundo o relato bíblico, as cidades e seus habitantes foram destruídos por Deus devido a prática de atos imorais. Os seus habitantes eram cananeus. A expressão "Sodoma e Gomorra", se aplica por extensão as cinco cidades-estados do Vale de Sidim, no Mar Salgado ou Mar Morto. Eram elas: Sodoma, Gomorra, Admá, Zebolim e Bela (também é chamada de Zoar). Ex.: Sodoma e Gomorra foram as duas cidades destruídas por Deus, segundo a Bíblia. (Mão esquerda em S, palma para baixo dedos apontados para a direita. Mão direita em S, palma para frente. Tocar a parte interna do antebraço esquerdo, próximo ao cotovelo. Mover a mão em direção ao pulso e tocá-lo com a mão em G, palma para frente.)













Poltrona com braços, espaldar e encostos estofados, e larga o bastante para acomodar duas ou várias pessoas. Ex.: Gosto de assistir TV deitada no sofá. (Mãos em C, palmas para baixo, tocando-se pelos lados. Movê-las para os lados opostos, em seguida, fazer este sinal SENTAR-SE: Mão esquerda em U, palma para baixo; mão direita em U, palma para baixo, dedos curvados. Tocar a palma dos dedos direitos no dorso dos dedos esquerdos.)













sofá (2) (CL) (sinal usado em: PR, MS, RJ, RS) (inglês: sofa, couch, divan, settle, davenport): Idem sofá (1). Ex.: Trocamos a forração do sofá. (Fazer este sinal CADEIRA: Mão esquerda em U, palma para baixo; mão direita em U, palma para baixo, dedos curvados. Tocar a palma dos dedos direitos no dorso dos dedos esquerdos, duas vezes. Então, fazer este sinal MACIO: Mão com dedos flexionados e paralelos, palma para a esquerda. Aproximar e afastar lentamente as pontas dos dedos, duas vezes.)



sofrer (1) (sinal usado em: SP, RJ, MS, CE, MG, PR, RS) (inglês: to suffer, to experience damage or loss, to feel pain, to forbear with patience, to ache)



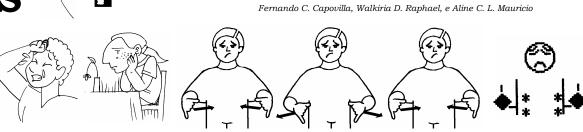








sofrimento (1) (inglês: suffering, hardship, tribulation, trouble, sufferance, trial, anguish, agony, sorrow, pain): Sofrer: v. t. i. Padecer de uma doença, culpa ou dor física. Ex.: Ele sofre de asma. v. int. Padecer. Decair. Experimentar sofrimento. Ex.: O povo brasileiro vem sofrendo há anos. v. t. d. Padecer. Ser afligido por. Ex.: Ele vinha sofrendo dores terríveis. Sofrimento: s. m. Ação ou efeito de sofrer. Aflição, amargura, dor, martírio, padecimento, tormento. Ex.: O sofrimento da doença, o deixa desanimado. (Mão em Y, palma para baixo. Tocar a ponta do polegar no lado direito da cintura, duas vezes.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Melancolia (Sofrimento – Dor – Esgotamento – Vergonha – Resignação – Tristeza – Culpa – Depressão – Embaraço), codificado pela expressão facial típica do sofredor, da vítima, do resignado, do coitado (cabeça baixa, sobrancelha elevada no centro da testa, cantos da boca voltados para baixo, olhos semicerrados), frequentemente acompanhada de movimentos lentos e postura flácida típicos do abatido e deprimido, voltados para baixo, com cabeça baixa, ombros caídos, costas curvadas e movimento lento e fraco para baixo, como nos sinais TRISTEZA – TRISTE, CULPA, REMORSO – ARREPENDIMENTO, SOFRER DESPREZO – SER DESPREZADO, DOR, CANSAÇO – CANSADO, EMBARAÇO – SEM GRAÇA – EMBARAÇADO, PALIDEZ – PÁLIDO, ANGÚSTIA – MÁGOA – ANGUSTIADO, PACIÊNCIA – RESIGNAÇÃO, ESQUECIMENTO – ESQUECER, FRAQUEZA – FRACO, PREGUIÇA – PREGUIÇOSO, TOLO – BOBO, FEIO – FEALDADE, MACHUCADO, DIFICULDADE – DIFÍCIL, e SUAR. Iconicidade: No sinal SOFRIMENTO – SOFRER, a mão em Y (i.e., com polegar e mínimo distendidos) toca duas vezes a lateral da cintura com a ponta do polegar, com expressão facial melancólica.



sofrer (2) (sofrer intensamente) (sinal usado em: SP, SC) (inglês: to suffer very much, to experience serious damage or loss, to feel strong pain), sofrimento (2) (inglês: intense suffering and sufferance, severe tribulation and hardship, strong anguish and agony): Idem sofrer, sofrimento (1), usado quando o sofrimento é mais intenso, mais forte, quando existe muito sofrimento. Ex.: Eles vêm sofrendo muito com a doença do pai. Ex.: Ver a criança sem poder andar e falar é a causa de muito sofrimento para os pais. (Mãos em Y, palmas para baixo. Tocar as pontas dos polegares nos lados da cintura, duas vezes.)



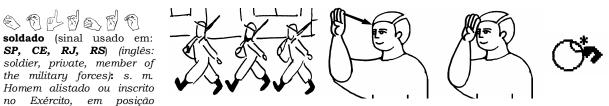
relativamente ao genro; ou o pai (mãe) do marido relativamente à nora. Ex.: Todas as semanas almoço em casa de minha sogra. (Mão em S, palma para frente. Balançá-la para a esquerda e para a direita.)



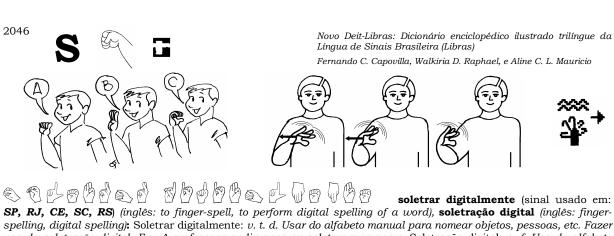
soja (sinal usado em: PR, RS) (inglês: soybean, soy): s. f. Erva anual da família das leguminosas, nativa da China e Japão, de folhas com três folíolos cordiformes, flores amarelas, brancas ou violáceas e vagens híspidas Forrageira apreciada pelo gado, é especialmente cultivada, há milênios, no Oriente e, atualmente, em várias outras regiões, com centenas de variedades, especialmente pelas sementes alimentícias, muito ricas em proteínas, de que são feitos vários subprodutos sucedâneos de alimentos de origem animal, como bifes, leite, queijo, etc., e de que também se extrai óleo de cozinha. Semente dessa planta. Ex.: Meus filhos tomam leite de soja. (Soletrar S, O, J, A.)



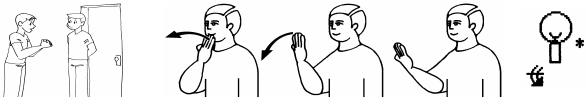
Sol (sinal usado em: SP, RJ, MS, DF, PR, SC, MG, CE, BA, RS) (inglês: Sun): s. m. O astro principal e central do nosso sistema planetário, que aquece e ilumina a terra com a energia dele irradiada. Ex.: Sem o calor gerado pelo Sol não seria possível a vida na Terra. (Mão vertical fechada, palma para a esquerda, dedos indicador e polegar tocando-se pelas pontas, acima e à direita da cabeça. Movê-la em direção ao lado direito da testa distendendo os dedos indicador e polegar.)



inferior ao cabo e última na hierarquia militar. Qualquer militar. Ex.: Os soldados podem ser convocados para lutarem nas guerras. (Fazer este sinal CONTINÊNCIA: Mão em B, próxima ao lado direito da testa. Tocar o lado do indicador na testa.)



SP, RJ, CE, SC, RS) (inglês: to finger-spell, to perform digital spelling of a word), soletração digital (inglês: finger-spelling, digital spelling): Soletrar digitalmente: v. t. d. Usar do alfabeto manual para nomear objetos, pessoas, etc. Fazer uso da soletração digital. Ex.: A professora pediu para eu soletrar meu nome. Soletração digital: s. f. Uso do alfabeto manual para nomear objetos, pessoas, etc. Ex.: A soletração digital foi documentada pela primeira vez numa publicação de 1698 intitulada "Digiti Lingua" que se encontra disponível na biblioteca de Londres. (Mão vertical aberta, palma para frente, dedos curvados. Movê-la para a direita, oscilando os dedos.)



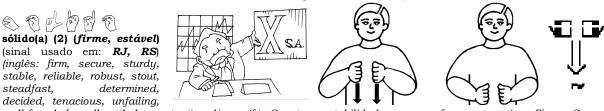
solicitar (sinal usado em: SP, RJ, RS) (inglês: to request, to solicit, to petition, to make petitions, to appeal, to appeal to legal authorities, to apply for, to act as a solicitor or proctor): v. t. d., v. t. d. i. Requerer. Pedir. Requisitar. Agenciar. Diligenciar. Rogar. Ex.: Solicitou atenção. Ex.: Solicitou atenção a todos os presentes. (Mão vertical aberta, palma para trás, pontas dos dedos tocando os lábios. Mover a mão para frente, inclinando a palma para cima.)



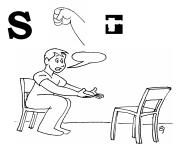
de ser de quem está desacompanhado ou só. Isolamento. Ex.: Deixou sua família para viver na solidão. Solitário(a): adj. m. (f.). Que está só. Que se sente só. Abandonado de todos, reduzido à solidão. Que não gosta de estar com outras pessoas. Que vive em solidão. Ex.: O monge optou pela vida solitária no mosteiro. (Fazer este sinal **só (sozinho)**: Mão em **1**, palma para trás, mover a mão descrevendo círculos horizontais para a esquerda (sentido anti-horário).)

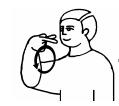


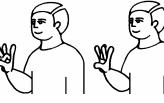
sólido (1) (sinal usado em: **RJ, RS**) (inglês: solid, consistent, compact, robust, entire, whole, hard, rocky, firm): adj. m. Firme; concreto; consistente; duro. Ex.: O gelo é a água em estado sólido. (Fazer este sinal **DURO**: Mão esquerda fechada, palma para baixo; mão direita em **X**, palma para a esquerda, acima da mão esquerda. Bater o lado do indicador direito sobre o dorso da mão esquerda, duas vezes.)



well-founded, well-settled, constant): adj. m. (f.). Que tem estabilidade ou que oferece garantias. Firme. Seguro. Inabalável. Definitivo. Confiável. Robusto. Garantido. Ex.: Aquela é uma empresa sólida. (Fazer este sinal FIRME (estável): Mãos em A horizontal, palma a palma. Baixar as mãos rapidamente até a altura da cintura.)







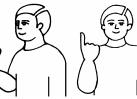


d 67000

solilóquio (sinal usado em: SP, RS) (inglês: soliloquy, monologue): s. m. Discurso de uma pessoa que fala consigo mesma; monólogo. Peça teatral ou cena, em que aparece e fala um só ator. Ex.: O ator de teatro representou um solilóquio. (Fazer este sinal MONÓLOGO, que é composto por este sinal FALAR: Mão em P horizontal, palma para trás, ponta do dedo médio próximo à boca. Mover a mão em pequenos círculos verticais para frente (sentido horário). Seguido deste sinal só: Mão vertical aberta, palma para frente, ponta do polegar tocando a

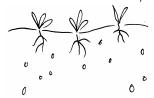








solitário(a) (isolado) (sinal usado em: RJ, RS) (inglês: isolated, alone, secluded, insulated, segregate, isolate, separate): adj. m. (f.). Isolado. Que se isolou. Recluso. Retirado do convívio. Afastado da convivência. Separado de tudo que o rodeia. Só. Sozinho. Ex.: O novo aluno está sempre solitário, distante do grupo. (Fazer este sinal ISOLADO, que é composto por este sinal Só: Mão vertical aberta, palma para frente, ponta do polegar tocando a unha do dedo médio. Distender o dedo médio. Seguido deste sinal UM: Mão vertical fechada, palma para trás com o indicador distendido.)





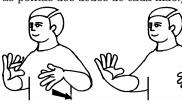




solo (sinal usado em: SP, RS) (inglês: soil, the upper layer of earth, ground): s. m. Chão, piso de terra. Terra considerada nas suas qualidades produtivas. Porção de superficie de terra. Ex.: Este solo está preparado para o plantio de café. (Fazer este sinal TERRA (natureza): Mãos com pontas dos dedos unidas, palmas para baixo. Mover as mãos para os lados opostos, enquanto esfrega as pontas dos dedos de cada mão.)









soltar (sinal usado em: SP, RJ, RS) (inglês: to free, to set free, to release, to liberate, to set at liberty): v. t. d. Pôr em liberdade, restituir à liberdade. Ex.: O governo soltou os presos políticos. (Fazer este sinal LIVRAR: Mão direita vertical, palma para a esquerda, dedos médio e polegar unidos pelas pontas; mão esquerda horizontal aberta, palma para a direita, dedos médio e polegar unidos pelas pontas, mãos entrelaçadas pelos polegares e médios. Separar as mãos para os lados opostos, distendendo os dedos.)



solteiro (sinal usado em: SP, RJ, MS, PR, SC) (inglês: single, unwedded, unmarried; single man, bachelor, celibate), solteira (inglês: single, unwedded, unmarried; single woman, bachelor girl, spinster): adj. f.







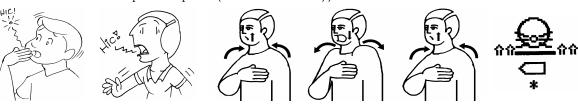


m. Diz-se do homem (ou mulher) que ainda não contraiu matrimônio. Ex.: Meu irmão mais novo é solteiro. s. m. (f.). Este homem ou esta mulher que ainda não se casou. Ex.: Os solteiros se dizem mais livres que os casados, mas as pesquisas S G

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilíngue da Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

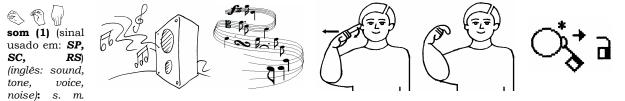
mostram que eles têm menor expectativa de vida. (Mão em **S** horizontal, palma para a esquerda. Mover a mão, descrevendo círculos verticais para a esquerda (sentido anti-horário).)



soluço (1) (sinal usado em: SP, RS) (inglês: hiccup): s. m. Contração espasmódica e periódica do diafragma, que produz a expulsão de uma pequena porção de ar com um ruído característico. Ex.: Fiquei com soluço após beber refrigerante rapidamente. (Mão horizontal aberta, palma para trás tocando o peito. Inspirar o ar com a boca aberta, e sacudir o corpo para cima, duas vezes.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado por morfema metafórico molar que representa características do comportamento humano em gera, como nos sinais DORMIR, BANHAR-SE – TOMAR BANHO, ESCUTAR, DIGITAR, TOSSIR, ORAR, PUXAR, SUICIDAR-SE, PINTAR AS UNHAS – MANICURE, PODAR, PÔR – COLOCAR, BEIJAR NO ROSTO, SERRAR, RASTEJAR, SEPARAR – SEPARAR-SE – SEPARAÇÃO, REJEITAR – LARGAR, MISTURAR INGREDIENTES, ESMOLAR – MENDIGAR, VACINAR, REMAR, e FOLGAR. Iconicidade: No sinal SOLUÇO, a palma da mão toca o peito, os ombros se encolhem de modo súbito e repetido no mesmo ritmo em que a boca se abre e se fecha, as bochechas se sugam, e é emitido o ruído de um soluço.



dedos unidos e curvados, tocando o peito. Inspirar o ar com a boca aberta, e sacudir o corpo para cima, duas vezes.)



Vibração das moléculas do meio condutor (seja gasoso como o ar, líquido como a água, ou sólido como a madeira) que é captada pelo sentido da audição. Tais vibrações podem ser regulares, harmoniosas e agradáveis, ou irregulares, desarmonizas e desagradáveis. Neste último caso, são denominadas "ruído" e, quando muito intensas, "barulho". Ex.: Gosto do som produzido pelo violão. (Mão em 1, palma para a esquerda, ponta do indicador tocando a orelha. Movê-la para a direita, curvando o indicador.)



som (2) (sinal usado em: *RJ*) (inglês: sound, tone, voice, noise): Idem som (1). Ex.: A televisão está sem som. (Mão horizontal aberta, palma para trás, polegar e indicador unidos pelas pontas, diante dos lábios. Mover a mão para frente, duas vezes.)



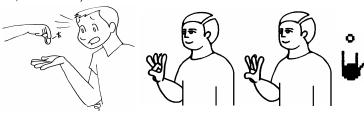
somar (sinal usado em: SP, RJ, MS, PR, MG, SC, RS) (inglês: to add, to sum, to add up, to sum up, to total, to have as a sum, to amount to): v. t. d. Aplicar a operação de adição (a números e quantidades) para

Novo Deit-Libras: Dicionário enciclopédico ilustrado trilínque da 2049 Língua de Sinais Brasileira (Libras)

Fernando C. Capovilla, Walkiria D. Raphael, e Aline C. L. Mauricio

encontrar a soma. Ex.: Passou a noite somando os gastos do mês. v. t. d. i. Adicionar os elementos uns aos outros para calcular a soma deles. Ex.: Somou sua nota de matemática com sua nota de português, mas o total não era suficiente para passar no concurso. v. int. Realizar a operação matemática de soma. Ex.: Com 6 anos, já havia aprendido a somar e a multiplicar. (Mãos em C horizontal, palma a palma, mão esquerda abaixo e à esquerda da direita. Aproximar as mãos até que se toquem pelas laterais, e fechá-las em S, duas vezes.)

somente (sinal usado em: SP, RJ) (inglês: only, just, solely, merely, uniquely, barely, no other than): adv. exclusão. Apenas. Só. Unicamente. Meramente. Apenas e tão somente. Exclusivamente. Singularmente. Ex.: Ele tem somente 15 anos. Ex.: A temperatura ontem ficou somente nos 16 graus



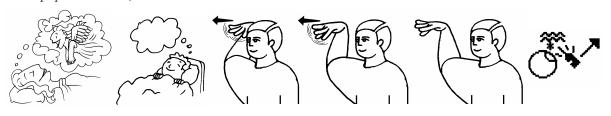
centigrados na Serra da Mantiqueira. (Fazer este sinal só (apenas): Mão vertical aberta, palma para frente, ponta do polegar tocando a unha do dedo médio. Distender o dedo médio.)

sonhar (1) (sinal usado em: SP, PR, RS) (inglês: to dream, to daydream), sonho (1) (inglês: dream): Sonhar: v. int. Ter sonho(s).

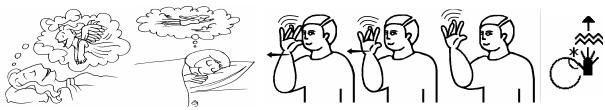
Devanear. Ex.: Quando o dia é agitado, eu tendo a sonhar muito



na noite seguinte. v. t. d. Imaginar ou ser em sonho. Ex.: Sonhei que estava voando sobre o mar. v. t. i. Ver em sonho. Ex.: Sonhei com o nosso casamento e o nosso primeiro filho. Sonho: s. m. Sequências de imagens e de outras sensações que são formadas e manipuladas espontaneamente, e experimentadas enquanto dormimos, compondo estórias um tanto sem sentido das quais, geralmente, lembramos pouco quando acordamos. Ex.: Geralmente, ao acordar, lembro-me dos sonhos que tive durante a noite. (Mão em U, palma para a esquerda, pontas dos dedos tocando o lado direito da testa. Descrever pequenos círculos na testa, com os olhos semiabertos.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Mente (Atividade Cognitiva e Intelectual) codificado pelo local de sinalização na região da cabeça, como nos sinais INTELIGÊNCIA, INVENÇÃO, LEMBRANCA, MARCANTE (INESQUECÍVEL), MENTE ABERTA (LIBERAL), PENSAR - REFLETIR, PSICOLOGIA, TRAUMATIZAR, TENTAR, VIDENTE, RESOLVER, DECIDIR - RESOLVER, SABER, OBJETIVO, CONSCIÊNCIA. Iconicidade: No sinal Sonhar, a mão em U (i.e., fechada e com os dedos indicador e médio distendidos), com pontas dos dedos tocando o lado da testa, se move em pequenos círculos, com os olhos semiabertos.



sonhar (2) (sinal usado em: RJ, SC, RS) (inglês: to dream, to daydream), sonho (2) (inglês: dream): Idem sonhar, sonho (1). Ex.: Sonhei que este dicionário estava pronto para ser publicado. (Fazer este sinal IMAGINAR: Mão em 4, palma para baixo, lateral do indicador tocando o lado direito da testa. Movê-la diagonalmente para frente e para a direita, balançando os dedos durante o movimento.)



sonhar (3) (sinal usado em: MS, RJ, MG, CE, RS) (inglês: to dream, to daydream), sonho (3) (inglês: dream): Idem sonhar, sonho (1). Ex.: Sonhei que estava voando sobre a cidade. (Mão aberta, palma para frente, ponta do indicador tocando a têmpora. Mover a mão para frente, balançando os dedos.) Etimologia. Morfologia: Trata-se de sinal formado pelo morfema Mente (Atividade Cognitiva e Intelectual) codificado pelo local de sinalização na região da cabeça, como nos sinais inteligência, invenção, lembrança, marcante (inesquecível), mente aberta (LIBERAL), PENSAR - REFLETIR, PSICOLOGIA, TRAUMATIZAR, TENTAR, VIDENTE, RESOLVER, DECIDIR - RESOLVER, SABER, OBJETIVO, CONSCIÊNCIA. Iconicidade: No sinal SONHAR, a mão aberta espalmada para frente e a ponta do indicador tocando a têmpora, é movida para frente, enquanto os dedos são balançados, indicando atividade mental difusa que flui e se projeta da mente.